

31 ENDINGS/ 31 BEGINNINGS

CZ 2011, dir. Rafani, 84 min., Czech version

The film 31 Endings/ 31 Beginnings is the film debut of the Rafani art collective. The outline of the work consists of mapping Prague's mostly "underground" culture. It is in the form of a film treatise. Individual parts are ordered in a numerical sequence, one after another. Their succession gives rise to a metaphorical movement, which can be described as a movement from the city periphery to the city center or a direction towards power and consciousness. Every part has its own theme and its own representative. Twenty-one notables mainly from the fields of contemporary art, noise music, or political activism (e.g., Vladimír Skrepl, Vladimír 518, Advance Design, Birds Built Nests Underground, Ondřej Slačálek, Petr Krejzík, Michal Viewegh and others) make their appearance in the film. 31 Endings/31 Beginnings is about Prague at the mirror stage. As always with Rafani's art projects, the authorship is collective.

Po projekci se uskuteční debata s tvůrci dokumentu a socioložkou Martou Svobodovou. Partnerem večera je Sociologický ústav AV ČR, v.v.i. / The screening will be followed by an audience discussion with filmmakers and sociologist Marta Svobodova. The screening is in partnership with the Sociologický ústav AV ČR, v.v.i.

30_01_2012 20_30

EPOCHÁLNÍ VÝLET PANA TŘÍSKY DO RUSKA

ČR 2010, rež. Filip Remunda, 57 min.,

rusky a česky / české titulky

Blšanský učitel Jaroslav Tříška před několika lety našel deník svého dědečka legionáře, jenž strávil několik let v ruském zajetí. Jeho vnuk nyní bere dědův deník do batohu a vydává se na svou životní výpravu. Trasa je vedena přesně ve stopách putování děda-legionáře po ose Praha - Moskva - Jekatěrinburg - Novosibirsk - Čita. Na své cestě neobjevuje jen větší změny, které se za ten čas udály. Pokouší se také nalézt odpovědi na otázky zda-li se dá říct, že v Rusku panuje demokratické zřízení? Jakou podobu tato demokracie má? Máme se obávat Vladimira Putina? A proč v Rusku střílí novináře?

THE EPOCHAL TRIP OF MR. TŘÍŠKA'S TO RUSSIA

CZ 2010, dir. Filip Remunda, 57 min.,

Russian and Czech version / Czech subtitles

A few years ago teacher Jaroslav Tříška found his grandfather's legionair's diary. His grandfather spent several years in a russian prison during the First World War. Jaroslav takes grandpa's diary and sets out on his life journey. The route traces the footsteps of his grandfather's journey, following the axis of Prague - Moscow - Yekaterimburg - Novosibirsk - Chita. On his journey he reveals not only external changes that have occurred during the time. He also tries to find answers to the questions - Is Russia a democratic state? What form of democracy is it, where journalists are being shot and Putin still seems to be dangerous. A feature-length version of the film will be available.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The screening is in partnership with the Jihlava International Documentary Film Festival.

05_12_2011 20_30
ZEMĚ PŮLNOČNÍ

RAK 2011, rež. Nikolaus Geyrhalter, 90 min., původní verze / české a anglické titulky

ABENDLAND

A 2011, dir. Nikolaus Geyrhalter, 90 min.,

original version / Czech and English subtitles

12_12_2011 20_30

LOVE STORY

ČR 2011, rež. Petra Ludvíková, 50 min., česká verze

LOVE STORY

CZ 2011, dir. Petra Ludvíková, 50 min, Czech version

19_12_2011 20_30

PUNK IN AFRICA

ČR-JAR 2011, rež. Keith Jones, Deon Maas, 82 min.,

anglicky, afrikánsky, portugalsky / anglické a české titulky

PUNK IN AFRICA

CZ-SAR 2011, dir. Keith Jones, Deon Maas, 82 min.,

English / Afrikaans / Portuguese / English and Czech subtitles

02_01_2012 20_30

VENKU

ČR 2011, rež. Veronika Sobková, 79 min., česká verze

OUTSIDE

CZ 2011, dir. Veronika Sobková, 79 min., Czech version

09_01_2012 20_30

CESTA KE SPRAVEDLNOSTI

USA 2006, rež. Steve Palackdharry, 106 min., německá verze / anglické titulky

JOURNEY TO JUSTICE

USA 2006, dir. Steve Palackdharry, 106 min.,

German version / English subtitles

16_01_2012 20_30

BOCK FOR PRESIDENT

RAK 2009, rež. Houchang Allahyari, Tom-Dariusch Allahyari, 90 min.,

původní verze / české a anglické titulky

BOCK FOR PRESIDENT

A 2009, dir. Houchang Allahyari, Tom-Dariusch Allahyari, 90 min.,

original version / Czech and English subtitles

23_01_2012 20_30

31 KONCŮ / 31 ZAČÁTKŮ

ČR 2011, rež. Rafani, 84 min., česká verze

31 ENDINGS/ 31 BEGINNINGS

CZ 2011, dir. Rafani, 84 min., Czech version

30_01_2012 20_30

EPOCHÁLNÍ VÝLET PANA TŘÍŠKY DO RUSKA

ČR 2010, rež. Filip Remunda, 57 min., rusky a česky / české titulky

THE EPOCHAL TRIP OF MR. TŘÍŠKA'S TO RUSSIA

CZ 2010, dir. Filip Remunda, 57 min., Russian and Czech version / Czech subtitles

Na pořádání pondělních setkání s dokumentárními filmy se podílí tyto organizace: Goethe-Institut Prag, Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava, Festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět, Institut dokumentárního filmu, Francouzský institut, Rakouské kulturní fórum, Česká televize, festival hudebních filmů Music on Film - Film on Music a FAMU.

KOORDINÁTOR PROJEKTU: TOMÁŠ TETIVA
dokumenty@kinosvetozor.cz

Dokumentární pondělí podporují

Mediální partneři



DOKUMENTÁRNÍ

projekce dokumentárních filmů

PONDĚLÍ

prosinec 11 ~ leden 12

DOCUMENTARY

documentary films screenings

MONDAY

december 11 ~ januar 12

www.kinosvetozor.cz

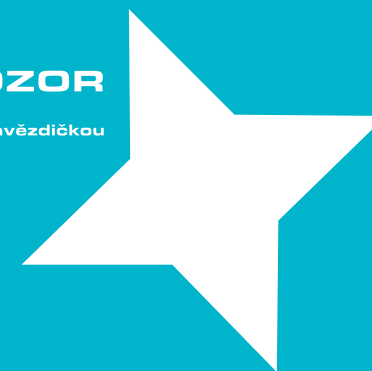
© 2007 Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1, tel. 224 946 824

Bar a pokladna kina otevírají denně (po - pa) od 12:30, (so - ne) od 10:30.

The bar and the box office open (Mo - Fri) at 12:30 pm, (Sat - Sun) at 10:30 am.

KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou



05_12_2011 20_30 ZEMĚ PŮLNOČNÍ

RAK 2011, rež. Nikolaus Geyrhalter, 90 min.,
původní verze / české a anglické titulky

Některé věci jsou lépe vidět v noci: „Systém Evropa“ chrání a kontroluje své občany. Vnější hranice Evropské unie jsou hlídány termovizí. Zdravotníci pomáhají předčasně narozeným, starým a nemocným. Je třeba sledovat záznamy z tisíců bezpečnostních kamer. Miluje se, umírá se, slaví se. Nežádoucí osoby jsou uprostřed noci tajně odsunuty. Demonstranti blokují průjezd vlaku s vysoce radioaktivním odpadem, letiště musí být vyčištěna, dopisy rozříděny a začínají se množit noční telefonáty na linku bezpečí. Film Země půlnoční vypráví bez komentáře příběhy z noční Evropy a nechává je v myslích diváků splynout do jednoho velkého mocného vizuálního celku. Mistrovským výkonem bylo pro štáb už jen získat povolení k natáčení na přísně střežených místech. Za svůj výjimečný dokumentární film získal Nikolaus Geyrhalter letos ve Varšavě cenu Millenium Award 2011.

ABENDLAND

A 2011, dir. Nikolaus Geyrhalter, 90 min.,
original version / Czech and English subtitles

Darkness can help us see things more clearly. In Abendland, Nikolaus Geyrhalter undertakes a long associative journey across nighttime Europe. Pulsating service economy and affluent society, the wall of security and exclusion, urban civilization, hedonist Temple of Pleasure, at once inspired and weighed down by history, tradition and high culture. Night work, self-abandon, noise and silence, confusion of tongues, birth, illness, death and desperate attempts to cross the border. Geyrhalter's camera and the congenial editing by Wolfgang Widerhofer create a compelling film essay about one continent and the principle of the West (Abenland).

Partnerem večera je Rakouské kulturní fórum v Praze. / The screening is in partnership with the Austrian Cultural Forum Prague.

12_12_2011 20_30 LOVE STORY

ČR 2011, rež. Petra Ludvíková, 50 min., anglická verze / české titulky
Desmond je vyzrálý muž a tak se cítí a chová. S oblibou kouří dýmku a stará se o své kachny. Muži obvykle rádi diskutují o autech a Dessieho oblíbeným tématem jsou jeho dva nákupní vozíky. Má je zaparkované před domem a rád si na nich vylepšuje nejrůznější maličkosti. Desmond je jedním z residentů camphillu Clanabogan, to znamená člověk s mentálním handicapem. V rámci terapie se učí psát na počítači a sepisuje svoje vzpomínky, svůj příběh. Jde to pomalu, ale nakonec jsou zachyceny nejrůznější důležité momenty jeho života. Slůvko po slůvku, přesně tak, jak si je zapamatoval. Vedle jeho příběhu pozorujeme fungování camphillu s jeho stálými obyvateli: mentálně postiženými, mladými dobrovolníky a lidmi, kteří camphill řídí.

LOVE STORY

CZ 2011, dir. Petra Ludvíková, 50 min.,
English version / Czech subtitles

Desmond is a grown man and that is how he feels and behaves. He likes smoking his pipe and drinking strong tea. Most men talk about their cars but Dessie's favourite topic is his two shopping trolleys. They are parked in front of his house and he likes fixing them up. Desmond is one of the residents of Camphill Clanabogan. It means he is a person with certain intellectual disabilities. He decided to work on his biography. It goes slowly but finally all of the important moments of his life are caught, word by word, as precisely as he was able to remember it. Regarding the background of this story you can see how Camphill works and all people living here: people with learning disabilities, young co-workers and home co-ordinators.

Projekce za účasti autorky filmu Petry Ludvíkové. Po projekci bude následovat debata. / The screening will be held with a personal appearance by director Petra Ludvíková. A discussion will follow the screening.

19_12_2011 20_30 PUNK IN AFRICA

ČR-JAR 2011, rež. Keith Jones, Deon Maas, 82 min.,
anglicky, afrikánsky, portugalsky / anglické a české titulky

Punk v Africe“ je příběh multi-rasového punkového hnutí, které se zrodilo z nedávných sociálních a politických převratů ve třech zemích v jižní Africe - Jihoafrické republice, Mozambiku a Zimbabwe. V těchto společnostech reprezentovala punková scéná radikální politický impuls, který reagoval na intenzivní politické střety, špatnou ekonomickou situaci a dokonce i na občanskou válku. „Punk v Africe“ se vydává po stopách tohoto dosud neznámého příběhu.

PUNK IN AFRICA

CZ-SA 2011, dir. Keith Jones, Deon Maas, 82 min.,
English / Afrikaans / Portuguese / English and Czech subtitles

Punk in Africa is the story of the multi-racial punk movement within the recent political and social upheavals experienced in three Southern African countries: South Africa, Mozambique and Zimbabwe. In these societies, the punk subculture represented a genuinely radical political impulse, playing out against a backdrop of intense political struggle, economic hardship and even civil war. Punk in Africa traces this until-now untold story from its roots.

Projekce za účasti režiséra filmu Keitha Jonese a Steva Moniho z kapely National Wake! Po projekci bude následovat debata. / The screening will be held with a personal appearance by the author of the film, Keith Jones, and Steve Moni from the band National Wake! A discussion will follow the screening.

02_01_2012 20_30

VENKU

ČR 2011, rež. Veronika Sobková, 79 min., česká verze

Časosběrný dokument režisérky Veroniky Sobkové sleduje osudy tří lidí, kteří opouštějí vězení. Den po dni, minutu po minutě, můžeme sledovat jejich cestu ven. Linda už nechce krást ani fetovat a přemýšlí o rodině. Mirek si hledá „tu pravou“, která nebude odsuzovat jeho kriminální minulost. Tomáš doufá v podmínečné propuštění v polovině trestu a věří, že venku to bude jiné než dřív. Hlavní je, aby to šlo bez drog. Všichni se snaží vyrovnat se s vlastní minulostí. Film je metaforou o nakládání se svobodou, časem a osudem, o rozhodování na důležitých životních křižovatkách, které se týká nejen bývalých vězňů, ale každého z nás.

OUTSIDE

CZ 2011, dir. Veronika Sobková, 79 min., Czech version

The documentary by Veronika Sobková follows the lives of three people who were released from jail. Day after day, minute after minute, we follow their journey back to normal lives.

09_01_2012 20_30

CESTA KE SPRÁVEDLNOSTI

USA 2006, rež. Steve Palackdharry, 106 min.,
německá verze / anglické titulky

Cesta ke spravedlnosti vypráví příběh Howarda Triesta, německého žida, který v roce 1939 jako šestnáctiletý uprchl z nacistického Německa, vrátil se jako americký voják a poté sloužil jako tlumočnick při Norimberském procesu. Stanul tvář v tvář uvězněným nacistickým velitelům, kteří se spolupodíleli na smrti šesti milionů židů včetně Howardových rodičů, kteří zemřeli v Osvětimi. V roce 1947 si pořídl šestnáctimilimetrovou kameru a natáčel trosky Mnichova. Ve filmu se objeví dosud neznámé dokumenty, fotografie a archivní záběry, většinou z archivu Howarda Triesta, které mapují jeho obtížnou cestu z Mnichova do USA.

JOURNEY TO JUSTICE

USA 2006, dir. Steve Palackdharry, 106 min.,
German version / English subtitles

Journey to Justice tells the story of Howard Triest, a German Jew who fled Nazi Germany in 1939 when he was 16-years old, returned as an American soldier and then served as an interpreter during the Nuremberg Trial. He came face-to-face with imprisoned Nazi leaders who were co-responsible for the death of six million Jews, including Howard's parents at Auschwitz. In 1947 he bought a 16mm camera and filmed the ruins of Munich. The film uses never-before-seen documents, photos, and archival footage, much of it taken from Howard Triest's own files, to recount his harrowing journey from Munich to America.

Partnerem večera je Goethe-Institut Prag. / The screening is in partnership with Goethe-Institut Prague.

16_01_2012 20_30

BOCK FOR PRESIDENT

RAK 2009, rež. Houchang Allahyari, Tom-Dariusch Allahyari, 90 min.,
původní verze / české a anglické titulky

Uprostřed druhého vídeňského obvodu sídlí charitativní sdružení na podporu uprchlíků „Ute Bock“. Sem chodí potřební hledat střechu nad hlavou, vyzvednout potraviny, využít bezplatné právní poradenství, či možnosti poštovní služby. Bez perspektivy uplatnění na pracovním trhu a bez příjmů jsou v Rakousku na tuto pomoc odkázány celé rodiny. Bývalá vychovatelka Ute Bock se zasazuje za ty, které nikdo nechce – bez nároku na honorář a bez podpory z veřejných financí. Režisérři zachytili typické pracovní dny Ute Bock i vzácné chvíle jejího soukromí a vykreslují tak portrét této neobyčejné ženy se všemi jejími klady i zápory. V době, kdy je solidarita stále více zpochybňována, snímek Bock for President ukazuje, čeho může jeden jediný člověk dosáhnout a co všechno může znamenat úspěch. Snímek získal v roce 2011 Rakouskou filmovou cenu za nejlepší dokumentární film.

BOCK FOR PRESIDENT

A 2009, dir. Houchang Allahyari, Tom-Dariusch Allahyari, 90 min.,
original version / Czech and English subtitles

In the middle of the second district of Vienna is the seat of a charity organization "Ute Bock", offering support to fugitives. Here the needy come to find lodging, pick up food, use free legal counselling, or postal services. Without any prospects of employment and any income, whole families in Austria often have to rely solely on the support from this organization. The former tutoress Ute Bock advocates for people whom nobody wants - without any claim for compensation and without the support of public finances. The directors capture typical work days of Ute Bock as well as precious moments from her private time, drawing a portrait of this exceptional woman with all her pros and cons.

Partnerem večera je Rakouské kulturní fórum v Praze. / The screening is in partnership with the Austrian Cultural Forum Prague.

23_01_2012 20_30

31 KONCŮ / 31 ZAČÁTKŮ

ČR 2011, rež. Rafani, 84 min., česká verze

Film 31 konců / 31 začátků je filmovým debutem umělecké skupiny Rafani. Půdorysem díla se stalo mapování pražské převážně „alternativní“ kultury. Jeho formou je filmový traktát. Jednotlivé oddíly jsou v číselné řadě řazeny za sebe. Jejich sledem vzniká metaforický pohyb, který lze popsat jako pohyb z vnějšíku města do jeho středu či směřování k moci, vědomí a konci. Každý oddíl má své téma a představitele. Ve filmu vystupuje 21 osobností především z oblasti současného umění, noisové hudby či politického aktivismu (Vladimír Skrepl, Vladimír 518, Advance design, Birds built nests underground, Ondřej Slačálek, Petr Krejzek, Michal Viewegh a jiní). Film 31/ konců / 31 začátků je o Praze ve fázi zrcadla. Autorství filmu je stejně jako veškerá tvorba umělecké skupiny Rafani kolektivní.